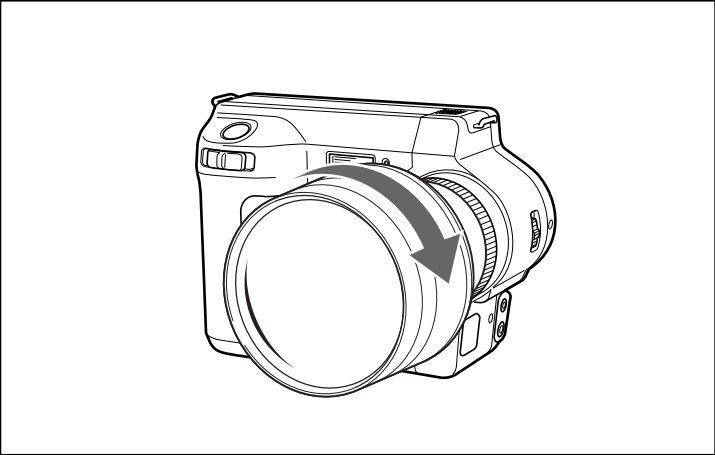




Italiano

Prima di usare questo obiettivo, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Note sull'uso

- Assicurarsi di applicare i copriobiettivi all'obiettivo prima di riporlo.
- Evitare di tenere l'obiettivo in luoghi molto umidi per lunghi periodi per evitare la formazione di muffa.
- Evitare di collocare la fotocamera / videocamera su un tavolo con il teleobiettivo applicato perché alcune fotocamere / videocamere pussono essere instabili.
- Anche se la definizione periferica è stata notevolmente migliorata rispetto agli obiettivi di conversione Sony precedenti, le prestazioni periferiche sono leggermente inferiori rispetto al centro.
- Durante le riprese con il teleobiettivo, gli angoli dello schermo possono essere scuriti (in ombra) alla posizione di grandangolare (W). In questo caso, spostare l'ingrandimento zoom verso la posizione di teleobiettivo (T) e selezionare una posizione che non produce ombre.
- L'immagine può a volte apparire sfocata su alcune fotocamere / videocamere dotate di funzione di messa a fuoco automatica. Regolare manualmente la messa a fuoco in questo caso.
- Quando si rimuove il protettore MC dal teleobiettivo, tenere un panno morbido contro il protettore MC e allentarlo con delicatezza. Altrimenti si potrebbe rimanere feriti accidentalmente.

Limitazioni nell'uso

- Non è possibile usare il flash incorporato. Disattivare il flash prima dell'uso.
- Su alcune fotocamere / videocamere non è possibile usare le funzioni LASER LINK, SUPER LASER LINK, NIGHTSHOT , SUPER NIGHTSHOT e comando a distanza, ecc.

Applicazione del teleobiettivo

Il teleobiettivo Sony VCL-HG2037X è stato realizzato per l'uso con fotocamere / videocamere digitali Sony con un diametro filtro di 37 mm.

1 Rimuovere i cappucci sul davanti e sul retro del teleobiettivo.

2 Applicare saldamente il teleobiettivo all'obiettivo della fotocamera / videocamera digitale. (Vedere l'illustrazione)

Pulizia del teleobiettivo

Eliminare la polvere dalla superficie dell'obiettivo usando un soffietto o uno spazzolino morbido. Eliminare impronte digitali e altre macchie usando un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Consigliamo di usare il corredo di pulizia KK-LC3.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento	2,0
Struttura obiettivo	3 gruppi, 4 elementi
Filettatura per fotocamera / videocamera digitale	M37 × 0,75
Dimensioni	Diametro massimo: ø 67 mm Lunghezza: 56 mm
Massa (esclusi i cappucci)	Circa 210 g
Accessori in dotazione	Cappucci (2) (per il davanti e il retro dell'obiettivo) Custodia di trasporto (1) Istruzioni per l'uso (1)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

 Questo simbolo indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.	
---	--

Português

Antes de utilizar a sua objectiva, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Notas acerca do uso

- Quando for guardar as objectivas, certifique-se de colocar as respectivas tampas.
- Evite manter a objectiva em locais muito húmidos por um longo período, para evitar mofo.
- Evite colocar a câmara sobre uma mesa com a objectiva de teleconversão acoplada, pois algumas câmaras podem ficar instáveis.
- Embora a resolução periférica tenha sido consideravelmente aprimorada em comparação a outras objectivas conversoras Sony hora existentes, o desempenho periférico está levemente abaixo do central.
- Durante a fotografiação usando a objectiva de teleconversão, os cantos do écran podem ficar eclipsados (sombra) numa posição grande angular (W). Caso isto ocorra, desloque a razão de zoom em direcção à posição telefoto (T) e selecione uma posição onde os cantos não fiquem sombreados.
- A imagem pode aparecer, às vezes, fora de foco em algumas câmeras com função de focagem automática. Ajuste o foco manualmente em tais casos.
- Quando for remover o protector MC da objectiva de primeiros planos, mantenha um pano macio apoiado contra o protector MC, e desapeite-o suavemente. Falhas na execução podem resultar em lesões imprevistas.

Restrições no uso

- O flash não incorporado pode ser utilizado.Cancele o flash antes do uso.
- Em algumas câmaras, LASER LINK, SUPER LASER LINK, a função NIGHTSHOT, a função SUPER NIGHTSHOT, o telecomando, etc. não podem ser utilizados.

Acoplagem da objectiva de teleconversão

A objectiva de Sony VCL-HG2037X teleconversão foi projectada para a utilização com a câmeras estáticas digitais / a videocâmaras Sony cujo filtro tenha 37 mm de diâmetro.

1 Remova as tampas da frente e de trás da objectiva de teleconversão.

2 Acople a objectiva de teleconversão firmemente na objectiva da câmera estática digital / da videocâmara. (veja ilustração)

Limpeza da objectiva de teleconversão

Remova a poeira na superfície da lente com uma escova sopradora ou uma escova macia. Remova impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave. Recomendamos o uso do Jogo de Limpeza KK-LC3.

Especificações

Magnificação	2,0
Estrutura da objectiva	3 grupos, 4 elementos
Rosca de parafuso para câmera estática digital / videocâmara	M37 × 0,75
Dimensões	Diâmetro máximo: ø 67 mm Comprimento: 56 mm
Peso (excluindo tampas)	Aprox. 210 g
Acessórios fornecidos	Tampas de objectiva (2) (para a frente e a traseira da objectiva) Estojo de transporte (1) Manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

 Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.	
--	--

Русский

Прежде чем пользоваться объективом, внимательно прочитать руководство и сохранить его для справок.

Примечания по использованию

- Необходимо установить крышки на объектив при хранении его.
- Не держать объектив долгое время в сырости во избежание плесени.
- Не ставьте камеру с оснащенный телеконверсионным объективом на стол, так как некоторые камеры могут стоять нестабильно при таком состоянии.
- Хотя периферийное разрешение значительно улучшено по сравнению с другими конверсионными линзами фирмы Sony до сих пор, качество изображения в периферии немного хуже, чем в центре.
- При фотосъемке с применением телеконверсионного объектива углы экрана могут затемниться (затусневаться) в режиме отъезда (W). При возникновении этого следует переключить трансфокатор на режим наезда (T) и выбрать положение, где не происходит затусhevка.
- На некоторых камерах с автофокусом изображение иногда может получаться нерезким. В таком случае резкость надо подстроить вручную.
- При удалении стеклофильтра с многослойным покрытием с телеконверсионного объектива следует отвернуть стеклофильтр постепенно, поддерживая его с помощью мягкой тряпки. В противном случае повреждение может происходить.

Ограничение использования

- Встроенная вспышка не может работать. Отменить вспышку перед использованием.
- На некоторых камерах не могут работать системы беспроводной связи LASER LINK и SUPER LASER LINK, функции ночной съемки NIGHTSHOTи SUPER NIGHTSHOT, пульт ДУ и т.д.

Насадка телеконверсионного объектива

Телеконверсионный объектив Sony VCL-HG2037X рассчитан на использование с цифровыми фотокамерами/видеокамерами Sony с 37 мм-ыми фильтрами.

1 Снять с телеконверсионного объектива переднюю и заднюю торцевые крышки.

2 Плотно посадить телеконверсионный объектив на объектив цифровой фотокамеры/ видеокамеры. (см. рисунок)

Чистка телеконверсионного объектива

Поверхность объектива зачищать от пыли струей воздуха или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие загрязнения стирать мягкой тряпницей, увлажненной легким раствором моющего средства. Рекомендуется применить набор для очистки KK-LC3.

Технические характеристики

Кратность увеличения	2,0
Структура объектива	3 группы, 4 компонентов
Пасабочная резьба для цифровой фотокамери/ видео камеры	M37 × 0,75
Размеры	Наибольший диаметр: ø 67 mm (мм) Длина: 56 mm (мм)
Вес (не включая крышки объектива)	Примерно 210 g (г)
Штатное приложение	Крышки объектива (2) (задняя и передняя) Чехол (1) Руководство по использованию (1)

Конструкция и технические характеристики подлежат изменению без уведомления.

 Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.	
--	--

AAA

CCC

KKK